

# たげんご こうこうしんがく 多言語による高校進学ガイダンス

Multilingual Guidance for Entering High School

Day and time: September 30<sup>th</sup>, 2017 Saturday

2:00pm~4:00pm

Place: Official reception hall in Tochigi-shi 3F

とちぎしやくしよせいちょう かい  
(栃木市役所 正庁 3階)

We will explain what you feel uneasy and you want to know in this translation document. You can see the story of active high school students' experience. Let's think about your future your parents if you want to go to a high school!

Free  
of  
charge

Interpreters  
on site

See  
next  
page

\*We will explain the system of examination and the type of high school by using documents translated in Portuguese, Spanish, English, Filipino, Chinese, Thai, Urdu, Vietnamese.

- Reference: Tochigi-shi board of education
- Tele: 0282-21-2475
- Cosponsored by Tochigi-shi board of education and Utsunomiya University

Multi-cultural Public Sphere Center belonged to the Faculty of International studies

さんかもうしこみしよ  
参加 申込書  
(Application Form)

がっ 9月 30 日(土)の 進学 ガイダンスに 参加 します。 (I would like to attend the meeting on September 30<sup>th</sup> )

せいと なまえ 生徒 の 名前 (Name of Student)	( ) 才 (Age)	がくねん 学年 (Grade Level)	
がっこうめい 学校名 (School)	いっしょ さんか にんずう 一緒に 参加 する 人数 (number of participants)		にん 人 (Person (s))
ひつよう つうやく つうやくげんご 必要 な 翻訳 ・ 通訳 言語 (チェックしてくださ い) (Preferred Language)		<input type="checkbox"/> Japanese <input type="checkbox"/> Portuguese <input type="checkbox"/> Spanish <input type="checkbox"/> Filipino <input type="checkbox"/> Chinese <input type="checkbox"/> Thai <input type="checkbox"/> English <input type="checkbox"/> Urdu (only material) <input type="checkbox"/> Vietnamese	
しつもん などがあれば 書 いてください】 (Please feel free to write down any questions you may have below)			

Tear here and submit the form to your Homeroom Teacher

A Guide to Continuing Your Education in Japan

If you're wondering about what kind of high schools there are in Japan or how much tuition fees cost, this meeting will be covering such topics in an easy-to-understand format. Translated materials will be made available and there will be students who are presently studying in a Japanese high school to share their experiences. Interested students and their parents are encouraged to participate together.

**Date and Time** : September 30<sup>th</sup> , 2017, (Saturday)2:00PM-4:00PM

**Place** : Tochigi Shiyakusho Seichou 3F 栃木市 役所 正庁 3階 (栃木市 万 町 9 - 2 5)

**Admission Fee** : FREE

**Topics to be discussed include** : The Japanese High School System, Admission Policies, Tuition Fees and other expenses, individual counseling, etc.

Materials are available in Japanese, English, Portuguese, Spanish, Filipino, Chinese, Thai, Urdu and Vietnamese. There will also be interpreters on site. \*For Urdu, only materials are provided.

**How To Apply** : Fill out the Application Form above and submit to your Homeroom Teacher by September 8<sup>th</sup> , 2017,(Friday)

Tochigi Shiyakusho Seichou

